



SWEDISH A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
SUÉDOIS A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
SUECO A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Monday 22 May 2006 (morning)
Lundi 22 mai 2006 (matin)
Lunes 22 de mayo de 2006 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

Skriv en kommentar till **en** av de följande texterna:

1. (a)

Lysistrate i år

- Männen regerar världen:
 hur präktigt, hur duktigt
 Nu är det käbblets tid
 stickord från fönstren tvärs över gatan
- 5 Kaffe, kvinna, koka kaffe till hjältarna!
 Nu är det portföljernas tid, symboliska sammanträden
 Pressa byxveckan, kvinna, pressfotograferna väntar
 Nu är det epåletternas tid
 Nu är det gullknappens, nu är det blänkande stövelns
- 10 Borsta stövlarna, kvinna, sy i gullknappen
 men bloda inte ner med synålsticket i fingret
- Nu är det vapnens tid
 Han föll i ett gathörn: femton år
 Nyss satt han vid läxböckerna: kristendom geografi historia
- 15 Tårar, kvinna, där du står vid hans genomborrade kropp
 med brödet han skulle äta i kasse över armen
- Nu är det kulsprutans tid
 Nu är det stridsvagnens tid
 Nu är det bombanfallens tid
- 20 Tårar, kvinna, alldeles för mycket tårar
 Tårar när du vakar vid deras sida, dessa döda
 Tårar när du lämnar detta sönderskjutna hem
 Tårar när du flyr mot gränsen (linje på en karta)
 Tårar i detta kaos
- 25 Tårar mot maktberusade män!
- Nej nej nej nej
 ropa med torra ögon
 Gnugga ögonen med snö
 Tårar förblindar ögonen
- 30 Ropa ropa nej nej
 Männen älskar tårar: avigsidan av maktens medalj
 Vattna mannen med tårar och hans manlighet reser sig
 Dina tårar, kvinna, går världen runt i tidningsreportaget
 ("hon blandade modersmjölken med tårar")
- 35 Tårar: alldeles för mycket tårar
 vi är allesammans uppfödda med mödrarnas tårar

Våld makt frihet rättvisa
har vi ingenting annat mot männens ord än tårar
Vi kan neka dem våra kroppar
40 men kan vi upphöra älska dem
Kan vi stå fram som en mur
med uttorkade ögon, stenbrunnar i öknen
och ropa nej nej nej nej
överröstande flyglarms sirenerna
45 utan att en enda förräderska brister i tårar
född att älska inte att hata –

(En död fjärl
i dag på min fönsterruta
och utanför på gårdens frostbrända gräs
50 leker mina pojkar, leker soldater:
käppar till vapen
Kan jag vända mig från dem utan kärlek?)
Vad är mitt ansvar som kvinna
Måste jag sälla mig till kören av gråterskor
55 vid männens gravar?
Finns det ingen som vågar fortsätta ropa
när mannen kommer med sitt stöveltramp, sitt hån:
”vad nyttar ditt lilla rop?”
VAD NYTTAR KRIG
60 ropa tills bara detta rop finns

Ann Margret Dahlquist-Ljungberg, ur: *Rapport om öar*, 1957

1. (b)

De kallar dem familjen Ängel. Det beror på bilen, den vita ängeln från bortifrån över haven. De har köpt den i Amerika, i Washington DC där Herr Ängel har arbetat på en elektricitetsfirma och familjen Ängel bott i åtminstone ett år: för för att få ta in en sådan bil i landet skattefritt, säger Huotari som bor i sin fiskestuga på en holme mitt emot stränderna i sommarparadiset ibland på 5 veckosluten och när han har semester, en riktig Chevrolet Chevelle, måste man ha bott utomlands i över ett år.

De kallar dem Familjen Ängel. De heter ju inte så. De har ett vanligt efternamn, ett efternamn som alla andra.

”Framtiden är elektrisk”, ler Gabriel Ängel.

10 ”Man lever bättre elektriskt”, ler Gabriel Ängel.

”Ni måste komma upp och se hur vi har det nångång. I vår lilla sommarstuga. Och nästa sommar ska vi dra in elektricitet däruppe och i hela det här sommarparadiset”, ler Gabriel Ängel och brer ut händerna framför Kajus och Isabella som är på väg på skogspromenad med sonen Thomas, sju år, vars mest anmärkningsvärda bedrift tillsvidare består i att vara bärare av sju 15 olika sorters allergier. Det är ett par veckor innan han sätter sin fot i den där ruttna stubben där getingboet finns.

Men det blir inte av att gå till huset på berget ännu den där sommaren. Bara titta in lite, i förbifarten. Man vågar inte riktigt gå dit upp sådär bara utan ärende. Man har en känsla av att man stör. På det där sättet man kan störa någon som är upptagen av det glada livet. Och då är det 20 inte enbart av diskretionsskäl man inte vill störa utan för att det kan göra en ledsen själv att se hur somliga är i det glada livet medan man själv försöker göra sitt bästa på en något ensligare bakgata där solen inte lyser lika intensivt och det roliga inte är lika självklart roligt. Som till exempel att fira midsommarafton med korvgrillning hos Johanssons med gemensam korv för Maj Johansson säger att Johanssons är en fattig familj med många munnar att mätta som inte kan tänka sig att 25 *kalasa i sus och dus* som vissa andra.

Herr och Fru Ängel blir ofta hämtade till fester hos Lindberghs på andra sidan fjärden eller till okända personer som bor ute på holmar i den riktiga skärgården på det öppna havet där Isabella aldrig varit ens.

Men Familjen Ängel far ofta iväg med bil annars också, om kvällarna eller dagarna blir 30 långa. På bio eller ut och köra bara.

”Vi är en rastlös sort”, ler Gabriel ”Gabbe” Ängel och hans ögon faller på den vackra Isabella. Hon ler tillbaka. ”Vi också”, vill hon säga men Thomas kramar henne hårt i ena handen för en stor spindel kommer gående på marken och är på väg rakt emot honom och ännu den här sommaren tycker han inte om spindlar särskilt. Kajus kramar Isabella hårt i andra handen: det är 35 ett tecken på samförstånd. De har flera sådana tecken vid den här tiden, Kajus och Isabella, gester, blickar, leenden, vissa ord, musikstycken.

Monika Fagerholm, ur: *Underbara kvinnor vid vatten*, 1994